

Koreanisch kannst du auch Band 2

Inhalt

Lektion 6	1
Lektion 7	6
Lektion 8	14
Lektion 9	24
Lektion 10	31

Lektion 6

6.1.1.



6.1.7.

ㄱ: 엘리자베스

나: 유관순

ㄷ: 신사임당

ㄹ: 구스타프 클림트

ㅁ: 지그문트 프로이트

ㅂ: 이순신

ㅅ: 세종대왕

6.2.1.



6.2.3.

1. 아버지께서 집에 오시면 어머니께서 기뻐하세요.
2. 우리가 결혼하면 사람이 많이 올 거예요.
3. 영화를 보면 항상 울어요.
4. 기분이 좋으면 춤을 춰요.
5. 공부를 많이 하면 시험을 잘 봐요.
6. 몸이 아프면 병원에 가요.
7. 배가 고프면 라면을 끓여 먹어요.

6.2.4.

우리 집에는 방이 5 개 있습니다. 현관문을 열면 복도가 있어요. 복도 끝에는 거실이 있어요. 복도 왼쪽에는 화장실과 목욕실 그리고 나의 방이 있어요. 그리고 복도 오른쪽에는 우리 부모님의 방이 있어요. 베란다는 나의 방과 거실의 오른쪽에 있어요.

6.2.5.

다비드가 침대 밑에 누워 있습니다.

다비드가 식탁 밑에 웅크리고 있습니다.

다비드가 책상 위에 서 있습니다.

6.2.7.

1. 수진 씨는 케이크를 좋아하지 않아요.
2. 저는 매일 청소하지 않아요.
3. 윤아는 9시부터 12시까지 공부하지 않아요.
4. 카타리나는 백화점에서 쇼핑하지 않아요.

6.3.2.

- a) 병원 건너편에 무엇이 있습니까? 병원 건너편에 커피숍이 있습니다.
- b) 백화점 위에 무엇이 있습니까? 백화점 위에 영화극장이 있습니다.
- c) 은행 오른쪽에 무엇이 있습니까? 은행 오른쪽에 식당이 있습니다.
- d) 우체국 앞에 무엇이 있습니까? 우체국 앞에 꽃집이 있습니다.
- e) 택시 승차장 왼쪽에 무엇이 있습니까? 버스 정류장이 있습니다.
- f) 지하철역 뒤에 무엇이 있습니까? 지하철역 뒤에 공원이 있습니다.
- g) 기차역 옆에 무엇이 있습니까? 기차역 옆에 슈퍼가 있습니다.

6.3.4.

Variation 1

A: 은행을 찾는데요. 어떻게 가야 합니까?

B: 첫 번째 사거리에서 오른쪽으로 가세요.

A: 고맙습니다.

Variation 2

A: 우체국을 찾는데요. 어떻게 가야 합니까?

B: 두 번째 사거리에서 좌회전 하세요.

A: 고맙습니다.

Variation 3

A: 교회를 찾는데요. 어떻게 가야 합니까?

B: 직진하세요.

A: 고맙습니다.

6.3.6.

1. 병원 앞에 있습니다.

2. 기차역과 경찰서 사이에 있습니다.
3. 택시 승차장과 백화점 사이에 있습니다.
4. 지하철 역 앞에 있습니다.

6.3.7.

Variation 1

A: 이 근처에 안경점이 어디 있습니까?

B: 직진하세요. 슈퍼를 지나 오른쪽으로 가세요. 슈퍼 앞쪽에서 왼쪽으로 가세요. 우체국과 은행을 지나 가세요. 사거리를 건너면 오른쪽에 안경점이 있습니다.

Variation 2

A: 경찰서에 어떻게 갑니까?

B: 똑바로 가세요. 그리고 병원을 지나면 길을 건너세요. 오른쪽으로 돌으세요. 택시 승차장과 치킨집을 지나가세요. 첫 번째 사거리에서 왼쪽으로 조금 가세요. 그리고 길을 건너세요. 거기에 경찰서가 있습니다.

6.4.

a)

1. 에두아를 마네
2. (2. Spalte, 1. Bild) 프랑수아 밀레
3. (2. Spalte, 2. Bild) 빈센트 반 고흐
4. (3. Spalte, 1. Bild) 카를 슈피츠베크
5. (3. Spalte, 2. Bild) 피카소
6. 요하네스 베르메르
7. 구스타프 클림트
8. 구스타프 클림트

9. 프란츠 마르크

b)

꿈 = Der Traum

이삭을 줍는 사람들 = Les glaneuses (Ährenleserinnen)

가난한 시인 = Der arme Poet

진주 귀걸이를 한 소녀 = Meisje met de parel (Das Mädchen mit dem Perlenohrgehänge)

키스 = Der Kuss

유디트 I = Judith I

자화상 = Selbstportrait

파란말 II = Blaues Pferd II

c)

Variation 1

A: 키스가 어디에 있습니까?

B: 키스는 진주 귀걸이를 한 소녀와 유디트 I 사이에 있습니다.

Variation 2

A: 가난한 시인이 어디에 있습니까?

B: 가난한 시인은 꿈 위에 있습니다.

Variation 3

A: 피리 부는 소년이 어디에 있습니까?

B: 피리 부는 소년은 이삭을 줍는 사람들 바로 왼쪽에 있습니다.

6.5.

1. 월하정인, Verliebte unter dem Mond (Mond-unter-Liebe-Mensch), 신윤복

2. 여인과 달과 항아리, Frau, Mond und Wasserkrüge, 김환기

- 3. (3. Spalte, 1. Bild) 빨래터, Wäschewaschplatz, 박수근
- 4. (3. Spalte, 2. Bild) 서당, Schreibschule, 김홍도
- 5. 미인도, Bild einer Schönheit (Schönheit-Mensch-Bild), 신윤복

7.1.1.



7.1.4.

- 1. 덩치가 큰 학생이 좋아요.
- 2. 배고픈 고양이가 싫어요.
- 3. 뚱뚱한 여자가 좋아요.
- 4. 잠자는 고양이가 좋아요.

	좋아요	싫어요
1	덩치가 큰 학생	
2	잠자는, 못 된 학생	덩치가 큰 학생
3	배(가) 고픈 고양이	치즈(를) 좋아하는 쥐
4	마른 남자	뚱뚱한 여자
5	뚱뚱한 여자	마른 남자
6	잠자는 고양이	
7	치즈(를) 좋아하는 쥐	잠자는 고양이 배(가) 고픈 고양이
8	잠자는 개	
9	뽀뽀한 도둑	잠자는 개

Lektion 7

7.1.5.

- 1. 공부하는 고양이, 공부하고 있는 고양이
- 2. 춤을 추는 고양이, 춤을 추고 있는 고양이
- 3. 싸우는 고양이, 싸우고 있는 고양이
- 4. 신문(을) 읽는 고양이, 신문(을) 읽고 있는 고양이
- 5. 담배(를) 피우는 고양이, 담배(를) 피우고 있는 고양이

6. 밥을 먹는 고양이, 밥을 먹고 있는 고양이

7.1.7.

흘러가는 강물: das dahinfließende Wasser eines Flusses

울고 웃는 인생: ein Leben zum Weinen und Lachen [es ist also – im Normalfall – nicht das Leben selber, das weint oder lacht; das Subjekt ist darum außerhalb: der/die Betroffene selber, die dieses Leben lebt, oder aber eine Person, die Anteil nimmt und dieses Leben betrachtet)

마시는 물: das Wasser, das ich [ODER er/sie/man, wir ... (das Subjekt ist jedenfalls außerhalb, im Kontext zu suchen; die Übersetzung „das trinkende Wasser“ ist nur sehr theoretisch möglich, praktisch aber völlig ausgeschlossen)] trinke [oder trinkt/trinken ...]

가슴 아픈 사랑: eine Liebe, bei der einem [als Betroffener oder anteilnehmender Dritter] das Herz wehtut

쏟아지는 빗물: strömender Regen

떨어지는 돌: ein herunter fallender Stein

돌아가는 길: der/ein Weg, der zurückführt ODER der/ein Weg, auf dem man [Subjekt außerhalb, im Kontext zu suchen] zurückgeht

노래하는 가수: der/ein(e) singende Sänger(in)

배가 고픈 시간: die/eine Zeit [Stunde], wo man hungrig ist/wird

7.1.8.

Hanmil sagt: 저는/나는 머리가 까만 여자가 좋아요

über Hanmil: 머리가 긴 여자를 좋아해요

Marianne sagt: 저는/나는 키가 큰 남자가 좋아요

über Marianne: 어깨가 넓은 남자를 좋아해요

7.1.9.

1. 저 깃털이 다채로운 새가 앵무새입니다.

2. 저 다리가 없는 동물이 뱀입니다.
3. 저 코가 긴 동물이 코끼리입니다.
4. 저 머리에 뿔이 있는 동물이 사슴입니다.
5. 저 가시가 많은 동물이 고슴도치입니다.
6. 저 잠을 자는 큰 고양이가 호랑이입니다.
7. 저 느리게 움직이는 동물이 거북입니다.

7.1.10.



1. 도토리를 좋아하는 동물은 다람쥐입니다.
2. 꿀과 물고기를 좋아하는 동물은 곰입니다.
3. 개미를 좋아하는 동물은 개미핥기입니다.
4. 코끼리를 좋아하는 동물은 뱀입니다.
5. 닭을 좋아하는 동물은 여우입니다.
6. 염소를 좋아하는 동물은 늑대입니다.
7. 대나무를 좋아하는 동물은 팬더입니다.

7.2.1.



7.2.6a

1. 누나의 약혼자는 머리가 곱슬이에요.
2. 우리 형은 눈이 커요.

3. 형의 약혼자는 다리가 길어요.

7.2.6b



7.2.8.

1. 뽀족
2. 곱슬
3. 둥글

7.2.9.

Wie sagt das größere?

저의 눈은 (아빠)와 닮았어요.

저의 꼬리 모양은 (아빠)와 같아요.

제 무늬는 (엄마)의 무늬를 닮았어요.

Noch eine Katzenfamilie. Wie sagt das Junge?

아빠와 저는 (귀)와 (꼬리)의 색이 같아요.

(꼬리) 모양은 엄마를 닮았어요.

저의 (무늬) 색은 아빠와 엄마를 절반씩 닮았어요.

7.2.10.

	아들	딸
아빠	생머리	머리색
엄마	머리색	곱슬머리

	Vater & Sohn	Mutter & Sohn	Vater & Tochter	Mutter & Tochter
머리 색이 같아요				
얼굴형이 달라요				O
손 크기가 달라요				
눈 색이 달라요	O			
머리 색이 달라요				O
곱슬머리가 같아요				
얼굴형이 달라요				O
눈 색이 같아요		O		O

7.2.11.



		달라요	같아요
Das Katzenjunge links	꼬리 모양		O
	귀 색		O
왼쪽	눈		O
	눈 모양	O	
Das Katzenjunge rechts	발		O
	등 무늬		O
오른쪽	귀 색	O	
	꼬리 색		O
	꼬리 모양	O	

7.2.12.

z.B.

	다리	눈	몸	코	머리 색깔
엄마	굵다	동그랗다	뚱뚱하다	작다	검은 색
아빠	날씬하다	가늘다	날씬하다	크다	갈색

z.B.

저는 눈이 동그래요. 엄마도 눈이 동그래요. 제 눈은 엄마를 닮았어요.

저는 몸이 날씬해요. 아빠도 날씬해요. 제 몸은 아빠를 닮았어요.

저는 코가 작아요. 엄마도 코가 작아요. 제 코는 엄마를 닮았어요.

저는 머리 색깔이 검은 색이에요. 엄마도 머리 색깔이 검은 색이에요. 제 머리 색깔은 엄마를 닮았어요.

7.2.13.

1. 여우처럼/같이 영악하다
2. 소처럼/같이 부지런하다
3. 곰처럼/같이 둔하다
4. 양처럼/같이 순하다
5. 거북이처럼/같이 느리다
6. 생쥐처럼/같이 재빠르다

7.2.14.

1. 당나귀 같이 큰 귀 (당나귀 귀)
2. 호랑이 같은 눈썹 (호랑이 눈썹)
3. 마늘쪽 같은 코 (오뎅한 코)
4. 앵두 같은 입술
5. 보름달 같은 얼굴 (둥그런 얼굴)
6. 초승달 같은 눈썹
7. 무 같은 다리 (굵고 못생긴 다리)
8. 인형 같은 얼굴 (예쁜 얼굴)

9. 찌꼬리 같은 목소리 (노래를 잘 하는 목소리)

10. 호박 같은 얼굴 (못생긴 얼굴)

7.3.3.

Variation 1. 손자분 있으세요?/손자 있어?

Variation 2. 조카분 있으세요?/조카 있어?

Variation 3. 삼촌분 계세요?/삼촌 있어?

Variation 4. 사촌분 계세요(있으세요)?/사촌 있어?

7.3.5.



A : B 씨, 형제가있으세요?

B : (네, 저는남동생이두명있어요.)

A : (그렇군요)! (그럼 B 씨가첫째이시네요)?

B : (네, 제가첫째입니다). A 씨는형제가어떻게되세요?

A : 저는(형제가다섯명있어요.)

B : (와, 많으시네요! 동생만다섯명이세요?)

A : 아뇨. (형, 누나, 여동생이두명, 그리고원래남동생이한명있었어요.)

B : 아... 무슨일이있었어요 ...?

A : 5 년전에교통사고가있었어요. 그사고로(남동생은하늘나라에있어요.)

B : 저런... 너무안타깝네요.

Kreuze das Richtige an.

1. falsch

2. richtig

3. falsch

4. falsch

5. falsch

6. falsch

7. richtig

7.3.6.



A : B 씨! 어서오세요. 자, 들어오세요.

B : 와, 집이 참 좋네요~

A : 고맙습니다. 열심히 청소했어요.

B : 하하, 그러셨구나~ 와, 이 사진은 A 씨 가족들이에요?

A : 네. (사진의 스물다섯명 모두 저희 가족이에요.)

B : 정말요? 진짜대가족이네요! 맨 앞가운데는 누구세요?

A : 저희 증조할아버지와 증조할머니세요. (두분의 60주년 결혼기념일이었어요.)

B : 아, 그래서 가족이 모두 모여서 찍으신 거예요?

A : 네, 맞아요. 그리고 삼촌 한분이 이 사진을 찍으셔서 그분은 사진에 없어요.

B : 그럼 A 씨는 어디에 있어요?

A : 맨 왼쪽, 두번째 줄에 있어요.

B : 혹시 이 아이 맞아요?

A : 맞아요. 그리고 저를 안고 계신분은 (고모부예요.)

B : 그럼 (고모부) 옆에 계신분은 누구세요?

A : 저희작은(고모)예요. 지금은두분이(이혼하셨어요.)

B : 아그럼큰고모도계세요?

A : (네. 큰고모도계시고작은고모도계세요. 그리고삼촌이두분, 외삼촌이두분계세요.)

이분은큰삼촌의아내예요. 항상우리들에게잘해주셔서(제가참좋아했어요.)

B : 큰삼촌의아내? 그러면그분은(숙모)라고불러요.

A : 복잡하네요! 우리는이렇게잘구별하지않아요. 이모나고모라는구분도복잡해요.

B : 그렇군요~ 근데 A 씨, 그럼혹시이모도계세요?

A : (계세요. 그런데이사진에는없어요.)

B : 아하.. 이아이들은다 A 씨형제들이예요?

A : (아뇨. 제사촌들도있어요. 사촌이일곱명, 저희누나와형그리고동생들도있어요.)

B : 동생이몇명있어요?

A : (동생은세마리있어요.)

B : A 씨! 어떻게사람에게 ‘마리’라고할수가있어요! 세명이라고해야죠

7.3.7.

1. X 2. X 3. O 4. X 5. O 6. O 7. X 8. O 9. O

Lektion 8

8.1.1.



8.1.4.

1. 저는 여행을 좋아합니다. 그러나 비행기 타는 것을 싫어합니다.
2. 저는 지금 소화가 안 되요. 그런데 배가 고파요. 먹고 싶어요.
3. 저는 고기를 좋아해요. 그렇지만 소시지는 싫어해요.

4. 오스트리아 음식을 좋아합니다. 그리고 오스트리아 음악과 자연도 좋아합니다.

5. 저는 머리가 아파요. 그래도 학교에 갔어요.

8.1.6.

1. 나 좀 집까지 태워 줘.

2. 어머니가 김밥을 만들어 주셨어요.

3. 사진 찍어 주세요.

4. 이 향수를 포장해 드립니다.

5. 아버지께 신문을 사 드렸어요.

8.1.8.

1. 힘들게 2. 건강하게 3. 어렵게 4. 귀엽게 5. 재미있게

6. 맛있게 7. 멋있게 8. 빠르게 9. 즐겁게

8.1.10.

Variation 1

A: 책 읽는 것을 좋아해요?

B: 네, 좋아해요. A 씨는요?

A: 저는 책 읽는 것을 좋아해요.

Variation 2

A: 그림 그리는 것을 좋아해요?

B: 네, 좋아해요. A 씨는요?

A: 저는 그림 그리는 것을 좋아해요.

Variation 3

A: 영화 보는 것을 좋아해요?

B: 네, 좋아해요. A 씨는요?

A: 저는 영화 보는 것을 싫어해요.

Variation 4

A: 춤 추는 것을 좋아해요?

B: 네, 좋아해요. A 씨는요?

A: 춤 추는 것을 별로 안 좋아해요.

8.1.11.

1. 이가 아파요. 그래서 요즈음 (먹는) 것이 힘들어요.
2. 우리 어머니는 시력이 나빠요. 그래서 요즈음 책 (읽는) 것을 어려워 하세요.
3. 최근에 살이 많이 찘어요. 그래서 요즈음 옷을 (사는) 것이 재미 없어요.
4. 왜 (사는) 것이 그렇게 어려워요? (웃는) 것과 (우는) 것은 인생의 한 부분이다.
5. 새로 온 사장님이 별로예요. 그래서 요즘 회사 (가는) 것이 싫어요. 다른 직장으로 (옮기는) 것을 생각 중이에요.
6. 그는 얼마 전에 여자친구랑 헤어졌어요. 그래서 요새 사람 (만나는) 것을 좋아하지 않아요.

8.1.12.

1. 한국에서는 식사 할 때 코푸는 것이 예의가 아니에요.
2. 오스트리아에서는 식사 할 때 코푸는 것이 보통이에요.
3. 한국에서는 어른 앞에서 담배 피우는 것이 예의가 아니에요.
4. 오스트리아에서는 어른 앞에서 담배 피우는 것이 보통이에요.
5. 한국에서는 지하철이나 버스 안에서 큰소리로 얘기하는 것이 좋지 않아요.
6. 오스트리아에서는 지하철이나 버스 안에서 클소리로 얘기하는 것이 좋지 않아요.

7. 한국에서는 대중교통 안에서 노인에게 자리를 양보하는 것이 예의입니다.
8. 오스트리아에서는 대중교통 안에서 노인에게 자리를 양보하는 것이 예의입니다.
9. 한국에서는 공공장소에서 연인들이 스킨십하는 것이 좋지 않아요.
10. 오스트리아에서는 공공장소에서 연인들이 스킨십하는 것이 보통이에요.
11. 한국에서는 중매로 결혼하는 것이 여전히 존재합니다.
12. 오스트리아에서는 중매로 결혼하는 것이 거의 존재하지 않습니다.

8.1.13.

A: (주말)에 뭐 했어?

B: 처음으로 한국 (식당)에 갔어.

A: (어땠)어?

B: 응. 사실 좀 (걱정)했어. 그렇지만 정말 (맛)있었어!

A: 다행이네.

B: (그런데) 좀 비쌌어.

A: (얼마)였어?

B: 묻지 마!

8.2.1.



8.2.4.

1. 문을 열어 주시겠습니까?
2. 젓가락을 주시겠습니까?
3. 책을 빌려 주시겠습니까?

4. 사장님을 바꿔 주시겠습니까?

5. 저 가방을 보여 주시겠습니까?

8.2.6.

1. 담배를 끊겠습니다.

2. 주문하시겠습니까?

3. 10 분 후에 회의를 시작하겠습니다.

4. 안전하고 편하게 모시겠습니다.

5. 앞으로 더 잘 하겠습니다.

6. 다시는 안 그러겠습니다.

7. 제가 잠깐 자리를 비우겠습니다.

8. 최선을 다하겠습니다.

8.2.9.

1. 음, 심각한 문제네요. 해결책이 없나요? 우리 같이 (생각해 봅)시다.

2. 열심히 (노력해 보)세요. 최선을 다하면 다 잘 될 거예요.

3. 우리 회사에서 한번 같이 인턴으로 (일해 보)시겠습니까?

4. 저는 이번 방학에 일본어를 (공부해 보)겠어요.

5. 메일을 보냈습니다. 한번 (확인해 보)십시오.

6. 엄마, 이제 주말마다 친구들과 헬스클럽에서 (운동해 볼)래요.

8.2.11.

1. 텔레비전 끝까?

2. 무엇을 도와 드릴까요?

3. 할까? (Junger Mann mit Blume, oben)
4. 말까? (Junger Mann mit Blume, unten)
5. 갈까요? (vor dem Poster)
6. 텔레비전 켤까?
7. 어떻게 할까요? (kapputes blumentopf)
8. 물 줄까?
9. 사줄까? (vor der Tasche)
10. 시작할까요? (Fenster links)
11. 끝낼까요? (Fenster rechts)

8.2.12.

1. 제가 설명해 드릴까요?
2. 제가 짐을 날라 드릴까요?
3. 제가 도와 드릴까요?
4. 제가 책을 빌려 드릴까요?
5. 제가 태워 드릴까요?

8.3.1.



8.3.2.



8.5.2.

	Kind	Erwachsener	Großvater
밥 먹었어?		ßß	ßß
진지 드셨어요?	àà	à	
잘 잤니?		ßß	ßß
안녕히 주무셨어요?	àà	àà	
즐겁게 놀았어?		ß	ß
즐거운 시간을 보내셨습니까?	à	àà	

8.5.3.

Babara: 자, 아버님, 어머님, 무엇을 잡수(시겠어요?)

Vater: 오스트리아의 대표적인 음식을 한번 먹어 (봅시다). 그런데 선택하기가 어렵네요.

Mutter: 그래요, B 씨가 주문하(세요).

Babara: 그럼 제가 알아서 주문해 드릴(까요)?

Hanmil: 네, 그냥 하(세요).

Babara: 알(겠습니다).

8.5.4.

1. 돌아가셨어요? / 아직 살아 계세요?

2. 뭐 드세요? / 충분히 드셨어요?

8.5.5.

B: 최선을 다하겠습니다. / 무얼요, 아닙니다. / 감사합니다.

B: 무얼요, 아닙니다. / 감사합니다.

8.5.6.

1. 잘라 드릴까요?

2. 설명해 드릴까요?

3. 안내해 드릴까요?

8.5.7.

von oben nach unten: 3, 2, 5, 4, 1

8.5.8.

S: 자, 한번 잡쥬 보세요!

V: 음, 생각보다 맛있네요!

S: 정말 맛있어요?

V: 그럼요!

H: 엄마도 한번 먹어봐요.

M: 와, 맛있어요.

8.5.9.

K: (주문하)시겠어요?

G: 맛있는 거 (추천해) 주세요.

K: 무엇을 (추천해 드릴)까요? 우리 요리사는 요리를 정말 잘 해요. 다 맛있어요.

G: 그럼 그냥 제일 싼 거 주세요.

K: (알)겠습니다.

[10분 후]

K: 비빔밥 나왔습니다. 맛있게 드세요.

[10분 후]

G: 계산해 주세요.

K: 맛있게 드셨습니까?

G: 네, 아주 잘 먹었습니다. 자주 (오)겠습니다.

8.6.1.



8.6.4.

1. 내 동생은 아마 6월에 결혼할 거야 / 결혼하겠어.
2. 그는 반드시 돌아 오겠어요 / 돌아올 거예요.
3. 어머니는 기술자를 부를 거예요 / 부르겠어요.
4. 할아버지가 내일 아침에 전화하겠어요 / 전화할 거예요.

8.7.1.



8.7.5.

z. B.

Hanmil: 안녕하세요. 한밀입니다. 처음 뵙겠습니다.

Vater: 그래요. 반가워요.

Hanmil: 한국 음식을 드셔 보셨어요?

Mutter: 아직 한번도 안 먹어 봤어요. 좀 걱정되네요.

Vater: 나는 모르는 음식은 안 먹어요.

Babara: 한번 드셔 보세요. 맛있어요. 좋아하실거예요.

Mutter: 이것은 뭐예요? 맛있네요.

Hanmil: 불고기입니다. 이것은 김치찌개입니다. 드셔 보세요.

Vater: 맵지만 맛있네요.

8.7.5a.

z.B.

Ein Freund fragt Hanmil:

Der Freund: 저녁에 뭐 했어요?

Hanmil: (바바라의 부모님과 같이 한식을 먹었어요.)

Der Freund: 부모님께서 한식을 좋아하셨어요?

Hanmil: (많이 좋아하지 않으셨어요.)

Der Freund: (왜요? 음식이 맛이 없었어요?)

Hanmail: (아니요, 음식이 너무 적었어요.)

8.7.6.



1. 식당 종업원은 갈비와 닭불고기를 추천합니다.
2. 손님은 닭불고기를 주문합니다.
3. 손님은 매운 음식을 좋아합니다.

8.7.8.

1. 할아버지, 옛날 얘기 좀 해 주세요.
2. 애야, 물 한 잔 줄래.
3. 할아버지, 맛있는거 해 주세요.
4. 애야? 용돈 좀 줄까?

5. 할아버지, 리모콘 주시겠어요?
6. 애야, 에어컨 좀 켜 줄래?
7. 할아버지, 책 좀 읽어 주시겠어요?
8. 애야, 게임 좀 같이 해 줄까?

8.7.9.

세현: 이번 주말에 뭐 할까?

지영: 우리 같이 부산에 (가 볼까?)

세현: 아니, 돈이 없어.

지영: 그럼 잠깐 아르바이트 (해 보자.)

세현: 아르바이트? 아니, 관심 없어.

지영: 참! 이놈아, 이 책을 한번 (읽어 봐.) 부자들의 비결!

세현: 난 그냥 부잣집 딸을 (찾아 볼래.)

지영: 아이구, 정말 뻔뻔하네! 근데, 나 정말 부잣집 딸 알고 있어. (만나 볼래?)

세현: 소개팅? 한번 (생각해 볼게.)

지영: 겁쟁이! 그냥 주말에 (만나 봐). 내가 그 집에 지금 당장 (연락해 볼게)

Lektion 9

9.1.1.



9.1.4.

- | | | | |
|--------|-------|--------|--------|
| 1) 사우나 | 2) 라면 | 3) 케이크 | 4) 음식 |
| 5) 음료수 | 6) 차 | 7) 닭수프 | 8) 소시지 |

9.1.6.

- 1) 한국어로 편지를 썼어요. 그런데 (고칠 데가 많아요). 한번 검토해 주시겠어요?
- 2) 노숙자는 왜 노숙자라고 해요? 노숙자는 (살 집이 없어요). 그래서 길에서 자요. 길에서 자는 사람을 노숙자라고 해요.
- 3) 여기는 시골이에요. 그래서 (먹을 것이 없어요).
- 4) 여기는 병원이에요. 그래서 이 건물 안에는 (담배 필 데가 없어요).
- 5) 나 (결혼할 마음) 없어요. 그래서 미혼이에요. / 난 독신주의자예요. (할 말)이 없어요.
- 6) 난 (애기 가질 계획) 없어요. 남편이랑 그냥 둘이서 늙어 가고 싶어요.

9.2.1



9.2.3.

- a) 가을에 나뭇잎이 빨갱게 되는 것을 단풍이라고 해요.
- b) 봄에 갑자기 추워지는 것을 꽃샘추위라고 해요.
- c) 찜통 같이 더운 날씨를 찜통더위라고 해요.
- d) 초여름에 몇 주 동안 계속 비가 내리는 것을 장마라고 해요.
- e) 여름에 비가 엄청나게 내리고 바람이 심하게 부는 것을 태풍이라고 해요.
- f) 한여름에 가장 더운 날을 복날이라고 해요.
- g) 농사를 마치고 조상께 추수 감사를 드리는 날을 추석이라고 해요.
- h) 음력으로 새해 첫 날을 설날이라고 해요.
- i) 봄이 시작되는 날을 입춘이라고 해요.

9.2.5.

- 1) 갈 수 있어요.

- 2) 할 수 있어!
- 3) 살 수 있어.
- 4) 바꿀 수 있어요.
- 5) 들 수 있어요.

9.2.7.

Erster Bericht



1. b 2. a 3. b

Zweiter Bericht



1. 오늘은 5 월 30 일입니다.
2. 광주의 최고 기온은 17 도입니다.
3. 소나기는 서울에 내리겠습니다.

Dritter Bericht



1. 오늘 서울에 황사가 처음으로 나타났습니다.
2. 황사는 중부지방에서 시작합니다.
3. c

Vierter Bericht



1. b 2. a 3. a

Fünfter Bericht



1. c 2. c 3. c

9.2.8.

1. 꽃샘추위 2. 태풍 3. 황사 4. 장마

9.2.9.

- a) 비가 오면 우울해요.
- b) 천둥 번개가 치면 무서워요.
- c) 여름 더위가 오면 한국은 찜통 같아요.
- d) 서울에 눈이 내리면 아이들과 개들이 좋아해요.
- e) 태풍이 오면 집 안에 있는 게 좋아요.
- f) 해가 나면 양산을 써요.

9.2.10.

- a) 한국 사람들은 황사가 오면 마스크를 써요.
- b) 한국 사람들은 해가 나면 등산을 가고 싶어 해요.
- c) 한국 사람들은 날씨가 더우면 팔빙수를 먹고 싶어 해요.
- d) 한국 사람들은 첫 눈이 오면 데이트를 하고 싶어 해요.
- e) 한국 사람들은 날씨가 추우면 찹뽕을 먹고 싶어 해요.

f) 한국 사람들은 비가 오면 막걸리와 부침개를 먹고 싶어 해요.

9.3.1.



9.3.1-2



9.3.3.

- 1) In einem “Apart” [Wohnung in einem 4 bis 20 Stockwerke hohen Haus, meist als Wohnblock Teil eines größeren Komplexes] wenn man lebt [„wohnt“] – ein Pförtner[onkel] ist da und darum – es ist sicher. – Wohnt man in einem Apartment, so hat man Sicherheit, weil es einen Pförtner gibt.
- 2) Am Wochenende wenn man shoppen geht – Menschen gibt es viele und darum – es ist laut. – Geht man am Wochenende shoppen, ist man mitten im Trubel, weil da (immer) so viele Menschen sind.
- 3) Nach Korea wenn man geht – zu tuende Dinge sind viel und darum – man ist beschäftigt. – Fährt man nach Korea, ist man im Stress, weil es so viel zu tun gibt. [ODER, z.B.: Wenn ich nach Korea fahre, bin ich (immer) keuchend beschäftigt, weil ich (dort) so viel zu erledigen habe.]
- 4) Schnee wenn fällt – die Luft wird rein und darum – die Laune ist gut. – Fällt Schnee, ist man fröhlich/ausgeglichen/guter Dinge, weil die Luft reiner wird.
- 5) In der Bibliothek wenn man lernt – ist ist ruhig und darum – es ist gut. – In einer Bibliothek zu lernen ist gut, weil es (dort) ruhig ist.
- 6) Am Abend Kaffee wenn man trinkt – in der Nacht nicht schlafen und darum – leiden/eine schwere Zeit haben. – Trinkt man am Abend Kaffee, hat man sein Gfrett, weil (man) dann nicht schlafen kann.

9.3.4

하숙집에 가면 하숙집 아주머니가 있어요. 그래도 점심밥은 주지 않아요. Wenn man in ein hasukjip einzieht [“geht“], ist (da) die hasukjip-Tante. Ein Mittagessen bekommt man allerdings nicht. [„Trotzdem gibt man/sie kein Mittagessen.“]

기숙사에 살면 기숙사 식당이 있어요. 그리고 친구도 사귄 수 있어요. Wenn man in einem Studentenheim wohnt [„lebt“], gibt es (da) eine Mensa [„das Studentenheim-Restaurant“]. Und man schließt leicht Bekanntschaften [„man kann mit Freunden gesellig sein“].

아파트에 살면 수위아저씨 있어요. 그래서 편리해요. Wenn man in einem Apartment wohnt, gibt es da einen Hausmeister/Portier [„Wächter-Onkel“]. Darum ist es bequem [erg.: dort zu wohnen].

자취를 하면 자유가 있어요. 그렇지만 모든 것을 혼자 해야 해요. Wenn man jachwi macht [seine eigene Studentenbude hat], hat man Freiheit. Allerdings muss man alles [„alle Dinge“] selber [„allein“] machen.

9.4.1.



9.4.3.

1.

1) 부지런해요. 지나치게 일을 많이 해요. 미친듯이 일만 해요

VS 그렇지만 노는 것도 좋아해요. 춤과 노래를 즐겨요

2) 잘 못 놀아요. 술집에서 술만 많이 마셔요. 정신을 잃을 때까지 술 마셔요

VS 그게 전부는 아니에요. 사람 사귀는 것을 좋아해요. 모임을 즐겨요

3) 모임에 억지로 참석하게 해요. 참여하지 않으면 왕따가 돼요. 그리고 특이한 사람을 화성인으로 생각해요. **VS** 정이 많아요. 친하지 않은 사람들도 잘 챙겨요.

2.

1) 부지런하다 vs. 그렇지만 노는 것도 좋아해요

2) 특이한 사람을 화성인으로 생각하다 vs. 친하지 않은 사람들도 잘 챙겨요

3) 모임을 즐기다 vs. 모임에 억지로 참석하게 해요.

9.4.5.

1.

1 & D 2, 3 & 없음

4 & H 5 & A

6 & C 7 & B

8 & E F, G & 없음

9.4.6.

1. **a:** 네 엄마 집에 있어?

b: 왜 반말 하세요?

a: 죄송합니다. 어머님께서 집에 계십니까?

2. **a:** 식사하셨어요?

b: 말씀 낮추셔도 돼요.

a: 알았어. 밥 먹었어?

3. **a:** 밥 먹었어?

b: 왜 반말 하세요?

a: 죄송합니다. 식사하셨습니까?

4. **a:** 네 아빠는 어제 잘 잤어?

b: 왜 반말 하세요?

a: 죄송합니다. 아버님께서 어제 잘 주무셨습니까?

5. **a:** 아버님께서 어제 잘 주무셨어요?

b: 말씀 낮추셔도 돼요.

a: 알았어. 네 아빠 어제 잘 잤어?

9.5.1.



9.6.1.



Lektion 10

10.1.1.



10.1.4.

Ursachen und Krankheiten

1. 담배를 피우면 폐가 상해요.
2. 술을 많이 마시면 간이 나빠져요.
3. 컴퓨터 화면을 오래 보고 있으면 눈이 아파요.
4. 옷을 따뜻하게 입지 않으면 감기에 걸려요.
5. 상한 음식을 먹으면 배탈이 나요.
6. 사탕을 많이 먹으면 이가 썩어요.
7. 말을 많이 하면 목이 쉬어요.

Symptome und Krankheitserscheinungen

1. 감기에 걸리면 열이 나고 기침이 나와요.
2. 배탈이 나면 설사를 해요. (화장실에 자주 가요)
3. 위염에 걸리면 소화가 안 돼요.
4. 편두통에 생기면 어지러워요.
5. 치통이 생기면 음식을 잘 못 씹어요.

6. 비염에 걸리면 콧물이 나와요.

10.1.5.

1. 이가 아프면 치과에 가는 것이 좋아요/최고예요.
2. 근육통이 있으면 사우나나 찜질방에 가는 것이 좋아요/ 최고예요.
3. 소화가 잘 안 되면 매실즙을 마시는 것이 좋아요 / 최고예요.
4. 머리가 아프면 푹 자는 것이 좋아요 / 최고예요.
5. 잠이 안 오면 따뜻한 우유를 마시는 것이 좋아요 / 최고예요.
6. 아이가 아프면 소아관에 가는 것이 좋아요 / 최고예요.
7. 목이 아프면 모과차를 마시는 것이 좋아요 / 최고예요.
8. 추우면 옷을 더 입는 것이 좋아요 / 최고예요.

10.1.8.

1. 장학금을 받고 싶으면 신청해야 돼요.
2. 건강해지고 싶으면 운동을 해야 돼요.
3. 내(=나의) 애인이 되고 싶으면 살을 빼야 해.
4. 미인(이) 되고 싶으면 잠을 많이 자야 돼요.
5. 사랑받는 주부가 되고 싶으면 살림을 잘 해야 돼요.
6. 훌륭한 남편이 되고 싶으면 가정에 충실해야 돼요.
7. 한국에서는 좋은 대학에 가고 싶으면 공부를 열심히 해야 돼요.

10.1.9.

1. 진수야, 이리 와! 같이 축구 하자! (다리, 다치다, 축구 X)
다리가 다쳐서 축구를 못 해.

2. 사탕 먹을래요? (이, 아프다, 사탕 X)
이가 아파서 사탕을 못 먹어요.
3. 공부하러 도서관에 갑시다. (머리, 아프다, 공부 X)
머리가 아파서 공부를 못 해요.
4. 아, TV 에서 최신 영화를 하네요. 이리와서 같이 봐요. (눈, 아프다, TV X)
눈이 아파서 TV 를 못 봐요.
5. 오늘 노래방 가자! (목, 아프다, 노래 X)
목이 아파서 노래 못 해.
6. 여기 앉으세요. (엉덩이, 아프다, 의자에 앉다 X)
엉덩이가 아파서 의자에 앉지 못 해요.
7. 내일 아침에 조깅하러 갈래? (다리, 부러지다, 조깅 X)
다리가 부러져서 조깅 못 해.

10.1.11.

1. 옷을 사러 백화점에 가다.
2. 친구를 만나러 카페에 가다.
3. 침을 맞으러 한의원에 가다.
4. 엄마를 마중하러 기차역에 가다.
5. 과외 공부를 하러 학원에 가다.
6. 안경을 맞추러 안경점에 가다.
7. 축구게임을 보러 축구장에 가다.
8. 비행기를 타러 공항에 가다.
9. 장을 보러 시장에 가다.

10.2.1.



10.3.1.



10.3.4.

베니스에 가기	가다 à 가 보다 à 가 본 적	베니스에 가 본 적(이) 있었어요?
TV 퀴즈 프로그램에 참여하기	참여하다 à 참여해 보다 à 참여해 본 적	TV 퀴즈 프로그램에 참여해 본 적(이) 있었어요?
사과나무 심기	심다 à 심어 보다 à 심어 본 적	사과나무를 심어 본 적(이) 있었어요?
직접 잡은 물고기 먹기	먹다 à 먹어 보다 à 먹어 본 적	직접 잡은 물고기를 먹어 본 적(이) 있었어요?
아이 키우기	키우다 à 키워 보다 à 키워 본 적	아이를 키워 본 적(이) 있었어요?
일주일 동안 시계 없이 살기	살다 à 살아 보다 à 살아 본 적	일주일 동안 시계 없이 살아 본 적(이) 있었어요?
개 키우기	키우다 à 키워 보다 à 키워 본 적	개를 키워 본 적(이) 있었어요?
초대받지 않은 파티에 가기	가다 à 가 보다 à 가 본 적	초대받지 않은 파티에 가 본 적(이) 있었어요?
삭발 하기	하다 à 해 보다 à 해 본 적	삭발을 해 본 적(이) 있었어요?
마라톤 하기	하다 à 해 보다 à 해 본 적	마라톤을 해 본 적(이) 있었어요?
사람/목숨/생명 구하기	구하다 à 구해 보다 à 구해 본 적	사람/목숨/생명을 구해 본 적(이) 있었어요?
별거벗은 채로 축구경기 도중에 난입하기	난입하다 à 난입해 보다 à 난입해 본 적	별거벗은 채로 축구경기 도중에 난입해 본 적(이) 있었어요?
일주일 동안 자기 돈을 쓰지 않고 생활하기	생활하다 à 생활해 보다 à 생활해 본 적	일주일 동안 자기 돈을 쓰지 않고 생활해 본 적(이) 있었어요?
제일 싫어하는 사람의 직장에 가서 큰 소리로 „너를 사랑해“ 외치기	외치다 à 외쳐 보다 à 외쳐 본 적	제일 싫어하는 사람의 직장에 가서 큰 소리로 „너를 사랑해“라고 외쳐 본 적(이) 있었어요?
주인공이 나인 소설 한 편 쓰기	쓰다 à 써 보다 à 써 본 적	주인공이 나인 소설 한 편을 써 본 적(이) 있었어요?
유언장을 만들기	만들다 à 만들어 보다 à 만들어 본 적	유언장을 만들어 본 적(이) 있었어요?
한 달 동안 외출하지 않기	않다 à 않아 보다 à 않아 본 적	한 달 동안 외출하지 않아 본 적(이) 있었어요?

일주일 동안 전혀 씻지 않기 않다 à 얼마보다 à 얼마 본 적 일주일 동안 전혀 씻지 않아 본 적(이) 있어요?

10.4.1.



10.4.3.

z.B.

	여자	남자	훨씬/약간/조금	더 oder 더+자주/많이/잘
외모에 신경 써요	O		훨씬	더 많이
얘기하는 것을 좋아해요		O	약간	더
건강에 신경 써요	O		조금	더 많이
카페에 가요	O		훨씬	더 자주
오래 살아요	O		조금	더
예술을 좋아해요	O		훨씬	더 많이
감정을 조절해요		O	약간	더 잘
술을 마셔요		O	훨씬	더 잘
일찍 죽어요		O	조금	더
축구를 좋아해요		O	훨씬	더 많이
농담 해요		O	약간	더 자주
수다 떨어요	O		조금	더 자주

1. 남자들이 여자보다 얘기하는 것을 약간 더 좋아해요.
2. 여자들이 남자보다 건강에 조금 더 많이 신경 써요.
3. 여자들이 남자보다 카페에 훨씬 더 자주 가요.
4. 여자들이 남자보다 조금 더 오래 살아요.
5. 여자들이 남자보다 예술을 훨씬 더 많이 좋아해요.
6. 남자들이 여자보다 감정을 약간 더 잘 조절해요.
7. 남자들이 여자보다 술을 훨씬 더 잘 마셔요.

8. 남자들이 여자보다 조금 더 일찍 죽어요.
9. 남자들이 여자보다 축구를 훨씬 더 많이 좋아해요.
10. 남자들이 여자보다 농담을 약간 더 자주 해요.
11. 여자들이 남자보다 수다를 조금 더 자주 떨어요.

10.4.4.

		너는 나보다	나는 너보다
손가락	길다 / 짧다	길어	짧아
키	크다 / 작다	커	작아
입	크다 / 작다	커	작아
머리	길다 / 짧다	짧아	길어
흰 머리	많다 / 적다	많아	적어
점	많아 / 적다	많아	적어
이	누렇다 / 하얗다	누래	하얘
발	크다 / 작다	커	작아
마음	넓다 / 좁다	좁아	넓어
허리	굵다 / 가늘다	가늘어	굵어
목	길다 / 짧다	길어	짧아
코	높다 / 낮다	높아	낮아
영덩이	크다 / 작다	작아	커
귀	얇다 / 두껍다	두꺼워	얇아
땀	많다 / 적다	많아	적어
털	많다 / 적다	많아	적어
입술	두껍다 / 얇다	두꺼워	얇아
손	크다 / 작다	커	작아
이마	넓다 / 좁다	넓어	좁아

10.4.6.

1. 오스트리아 아줌마들과 비교하면 날씬한 편이에요.
2. 오스트리아 여자들과 비교하면 진하게 하는 편이에요.
3. 한국 사람들과 비교하면 일찍 하는 편이에요.
4. 한국 사람들과 비교하면 많이 먹는 편이에요.

5. 오스트리아 사람들과 비교하면 심한 편이에요.
6. 오스트리아 사람들과 비교하면 좋아하는 편이에요.
7. 오스트리아 사람들과 비교하면 늦게 (출근)하는 편이에요.
8. 한국 사람들과 비교하면 일찍 (퇴근)하는 편이에요.

10.4.7.

1. 한국에서는 말할 때 얼굴 표정이 자주 변하면 상대방이 당황해요.
2. 한국에서는 어른 앞에서 다리/ 팔을 꼬면 실례예요.
3. 한국에서는 말할 때 손짓/몸짓을 많이 하면 사람들이 이상하게 쳐다봐요.
4. 한국에서는 따로 계산하면 정 없는 사람이에요.
5. 한국에서는 새해가 되면 어른들에게 절을 해요.
6. 한국에서는 어른보다 먼저 숟가락을 들면 예의 없어요.

10.4.9.

A.

1. 한국여자들은 예뻐도 화장해요
2. 매워도 맛있어요.
3. 능력 없어도 예뻐. (?)
4. 가난해도 행복해요.
5. 미워도 사랑해.
6. 말라도 힘은 세.
7. 똥똥해도 약해
8. 화장해도 못 생겼어.
9. 키가 작아도 인기가 많아.

10. 비싸도 맛 없어.

B.

1. 미워도 다시 한 번 보고 싶어요.

2. 안경 껴도 눈이 예뻐.

3. 많이 먹어도 살 안 찌.

4. 다리가 두꺼워도 치마가 잘 어울려.

5. 어두워도 잘 보여.

6. 약 먹어도 도움 안돼.

7. 손이 작아도 피아노를 잘 쳐.

8. 입이 작아도 많이 먹네.

9. 돈이 없어도 여행을 잘 하네.

10. 값이 싸도 맛있어.

11. 예뻐도 매력 없어.